

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1924)  
**Heft:** 175

**Artikel:** Epigramme  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-693120>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### SWISS MERCANTILE SOCIETY.

Cinderella Dance, held on November 1st at the Midland Hotel.

"Wonders will never cease." Even the Swiss Mercantile Society, at last, has experienced this truth at the first Cinderella Dance of the season.

A record attendance (for an initial gathering) cheered up the President of the Entertainment Committee, and he is looking forward to the next dance, when he hopes to be able to register an even greater success. We congratulate Mr. Chas. Strübin on his fine start, and wish him good luck.

It has been whispered apparently with some reason, that a good number of would-be dancers had to be turned away at the last moment, in order not to make the first dance too crowded. Perhaps this will induce many to apply early for their tickets; and we hope that those "gentlemen" (fortunately they were but a few) who thought themselves fit to decorate the entrance, instead of dancing, may arrive in a better mood next time.

The next dance will take place on December 6th at the Midland Hotel, St. Pancras Station.

M. G.

### KIRCHLICHES.

Am 25. Oktober hielt die Deutschschweiz. Gemeinde der Schweizerkirche, in Verbindung mit dem Swiss Y.M.C.A., ihren ersten Gemeindeabend im Foyer Suisse ab. Der Präsident, Herr A. Müller, begrüßte die recht gut besuchte Versammlung und wies auf den Hauptzweck dieser Abende hin: Die Glieder der Kirche sollen sich nicht bloss im Sonntags-Gottesdienst, sondern ganz besonders auch im Alltagsleben zusammengehörig wissen. Er forderte ferner zu reger Beteiligung an der bevorstehenden konstituierenden Versammlung der Gemeinde auf. Im weiteren Verlauf des Abends wechselte allgemeiner Gesang mit zwei Solostücken und einem herrlich auf die Heimat eingestellten Quartett des Y.M.C.A. ab. Den Mittelpunkt bildete der populär gehaltene Vortrag: "Was kann das Alte Testament für uns moderne Menschen noch bedeuten?" Die Ausführungen legten die Schwierigkeiten für die Christenheit und in besonders für uns dar, zum Alten Testament in ein persönliches Verhältnis zu treten. Die alttestamentliche Forschung unserer Zeit einigt sich mehr und mehr dahin, nicht mit Dogmen an das Buch heranzutreten, sondern es selber zu uns reden lassen. Auf diese Weise zeigt es sich uns als das Buch, das durch die Grösten in Israel in einer Zeitspanne von etwa fünfzehn Jahrhunderten geschaffen worden ist. Es ist ferner rein als Geschichtsquelle wie auch als Werk ganz hervorragender Dichtung von unschätzbare Bedeutung. Das Entscheidende, der Gottesglaube, musste leider wegen vorgerückter Stunde fallen gelassen werden. Töchter des Schwyzerkränzli rezitierten zur Erläuterung des Vortrages einige markante Abschnitte des Alten Testaments.

Nach dem Schlusswort des Präsidenten des Y.M.C.A. blieb der Grossteil der Besucher recht schweizerisch zu einem längeren Plauderstündchen beisammen sitzen, wie dem offiziellen Programm auch schon ein gemütlicher Thee vorausgegangen war. Die ganze Veranstaltung erweckte die erfreuliche Hoffnung, dass diesem ersten Versuch bald die erwünschte und ständige Regelmässigkeit solcher Abende folge.

### SWISS BANK FOOTBALL CLUB.

#### FIRST ELEVEN.

Another victory was added to the list of those already gained by the Bank first team on Saturday, on Barclay's ground at Ealing, the Bank winning by two clear goals at the expense of Barclay's "B."

The pitch was in a frightful condition, in some places under water, and really good football was completely out of the question, ball control being practically impossible.

Nevertheless, in spite of these adverse conditions, the Bank played as well as could be expected, and although, in the opening stages, the team could not get going, towards the latter end of the first half the players began to find their feet (which was no mean feat) and the Barclay's custodian was tested on several occasions.

After about 25 minutes' play the ball was transferred to Barclay's goal, and as the result of a bout of passing between the Bank forwards, Bornaed fired in a shot from a range of twenty yards, putting the Bank one up.

The game was fairly evenly contested, neither side claiming superiority, and a great deal of mid-field play was witnessed.

Towards the end of the game the Bank forwards began to press, but could not make a great impression, as the opposing keeper was very safe and cleared some very awkward shots, which probably, on a dry pitch, might have found the net.

A minute from time however, Shaw tried his luck with a rattling good shot from 25 yards out, which the goalkeeper did not save, and the Bank ran out winners for the seventh successive occasion by the score already mentioned.

Next week the First Eleven are at home at Preston Road to Kleinwort.

### PERSONAL.

Monsieur Agénor Kraft, until recently Secretary of the London Group of the Nouvelle Société Helvétique, is commencing legal practice at 6, Place St. François, Lausanne.



## A. UNDEN,

Manufacturing Furrier,  
19, Wardour St., Leicester Sq.

*Fur Coats, Evening Cloaks,*

*:: Wraps, and Fur Ties ::*

*of every description at all prices.*

Every kind of Fur made and re-made to latest fashions at moderate charges.

**FURS CLEANED.**

All Garments made on our own premises.

### WORLD TRANSPORT AGENCY

LIMITED.  
Shipping, Forwarding & Insurance Agents,  
HEAD OFFICE:  
TRANSPORT HOUSE, 21, CT., TOWER STREET,  
LONDON, E. C. 3.  
CONNECTED EVERYWHERE ABROAD.

### OSCAR WEIDELI,

Hairdressing Saloon,

6, Old Compton St. (2 doors from Charing Cross Rd.)

Best Brands of Cigars and Cigarettes.

## Hôpital Français à Londres,

172, 174, 176, Shaftesbury Ave., 31-36, Gt. St. Andrew Street, W.C.2  
Telephone: Regent 135.

Ouvret aux Français et aux Etrangers pauvres sans distinction de religion et sans lettres de recommandation.  
Les Suisses y sont toujours accueillis chaleureusement et y reçoivent les meilleurs soins GRATUITEMENT. Un certain nombre d'entre eux sont envoyés chaque année à la Maison de Convalescence Française de Brighton, où ils sont également traités GRATUITEMENT.

#### MALADES EXTERNES.

Consultations tous les matins à 10 heures, sauf les Dimanches et jours fériés.

Services de Messieurs  
Les Lundi et Jeudi HUGH S. STANNUS, M.D., M.R.C.P.  
Les Mardi et Vendredi E. A. O. LAURENT, M.B., B.S., M.R.C.S.  
Les Mercredi et samedi ROBERT M. ROYCE, M.A., M.D., F.R.C.S.  
**MALADIES de la GORGE, du NEZ et des OREILLES**  
Le Jeudi à 2 heures DAN. MCKENZIE, M.D., F.R.C.S. (Edin.)  
**OCULISTE**  
Le Mercredi à 2 heures JAMES McHOU, M.B., F.R.C.S. (Edin.)  
**MALADIES GENITO-URINAIRES**  
Les Mardi et Vendredi à 2 h. J. BRUAT, M.D. (Genève)  
**CHIRURGIEN-DENTISTE**  
Le Mercredi à 9.30 heures WESLEY BARRITT, O.B.E., L.D.S., R.C.S.

#### MALADES INTERNES.

Services de Messieurs  
**MEDECINS**  
Les Mardi et Vendredi à 2 h. J. CAMPBELL McCLURE, M.D.  
Les Lundi et Jeudi à 2 heures F. G. CROOKSHANK, M.D., F.R.C.P.  
**CHIRURGIENS**  
Le Mardi à 2 heures Sir W. ARBUTHNOT LANE, Bart., M.S., Ch.B., F.R.C.S.  
Le Vendredi à 2 heures J. A. CAIRNS FOYSHILL, M.S., Ch.B., F.R.C.S.  
**GYNECOLOGIE**  
Les Mardi et Vendredi à 2 h. SEPT. SUNDERLAND, M.D., M.R.C.P.  
**Directeur des Services de Ray-** P. HERNAMAN JOHNSON, M.B. (Aberd.), D.M.R. & E. (Camb.)  
**ons X et d'Electro-Therapie**  
**Chef de Laboratoire** KENNETH ECKENSTEIN, M.B., B.S. (GEOFFREY PIOTROWSKI, M.D. (Genève)  
**Médecins Résidents** MAURICE GADRAT, M.D. (Paris)

Pour renseignements complémentaires, s'adresser au Secrétaire de l'Hôpital, 172, Shaftesbury Avenue, W.C.2.

### LAUGH IT OFF.

Are you worried in a fight?

Laugh it off.

Are you cheated of your right?

Laugh it off.

Don't make tragedies of trifles,

Don't shoot butterflies with rifles—

Laugh it off.

Does your work get into kinks?

Laugh it off.

Are you near all sorts of brinks?

Laugh it off.

If it's sanity you're after,

There's no recipe like laughter;

Laugh it off.

(Reprinted from "Swiss Monthly.")

\*\*\*

### EPIGRAMME

"Moderne" Toleranz.

"Das ist die Weisheit: Nichts wissen wir. Nichts.

Und darum vernehmet:

Wer nicht lehret wie wir, feierlich sei er verflucht!"

## SWISS BANK CORPORATION,

43, LOTHBURY, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

By arrangement with the Swiss Postal Authorities, TRAVELLERS' CHEQUES, which can be cashed at any Post Office in Switzerland, are obtainable at the Offices of the Bank.

The WEST END BRANCH open Savings Bank Accounts on terms which can be ascertained on application.

*Drink delicious "Ovaltine"*  
*at every meal—for Health!*

RODOLPHE

## GAILLARD

Baritone—PROFESSOR OF SINGING—Conductor

= Voice Production =

Correction of Defective Speech - Breathing - Piano, etc.

French, Italian and German Elocution.

Pupils taught also by Advanced Pupil assistant teachers

in all musical subjects.

1, WESTMORELAND ROAD, W.2

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762), 79, Endell St., W.C.2  
(Langue française.)

Dimanche, 9 Nov., 11h. et 6.30.—M. R. Hoffmann-de Visme.

7.30.—Répétition du Choeur.

Jeudi, 13 Nov., 4.30 à 9h.—Réunion pour dames et jeunes filles.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6. (Téléphone: Mountview 1798.)  
Heure de réception à l'Eglise: Mercredi 10.30 à 12h.

### SCHWEIZERKIRCHE

(Deutsch-Schweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sonntag, 9 November, 11 Uhr vorm.—Gottesdienst.

Pfr. W. Dietsche.

6.30 abends ("Foyer Suisse").—Bibelstunde.

Requests for Pastor's visits, Baptisms, Weddings, etc., can be made on Sunday morning after the service, or to the Treasurer, C. Bertschinger, 114, Fore St., London, E.C.2.

Please reserve FRIDAY, NOVEMBER 28th,  
for the BANQUET and BALL  
of the CITY SWISS CLUB.

### FORTHCOMING EVENTS.

Saturday, Nov. 8th, at 6.30.—SWISS Y.M.C.A.: Lantern Lecture on "The Work of the White and Blue Cross Societies on the Continent," by E. Meyer, Esq., preceded by Tea at 5.30, at 15, Upper Bedford Place, Russell Square, W.C.1.

Wednesday, Nov. 13th, at 8 p.m.—UNION HELVETIA: Annual Banquet and Ball at I. Gerrard Place, W.1.

Friday, Nov. 21st at 8.30.—SWISS INSTITUTE: Lecture on "Capital Punishment," by J. Englehart Weare, Esq.

Friday, November 28, at 6.30.—CITY SWISS CLUB: Annual Banquet and Ball at Victoria Hotel, Northumberland Avenue, W.C.

Friday, Dec. 5th, at 8.30.—SWISS INSTITUTE: Lecture on "The Future of the Human Race," by H. A. Hill, Esq., B.A. (Oxon.)

Saturday, Dec. 6th, 2 to 10.—GRAND CHRISTMAS BAZAAR, organised by Swiss Children, at 15 Upper Bedford Place, W.C.1.

Printed and Published for the Proprietor, P. F. BOHRINGER, by THE FREDERICK PRINTING CO. LTD., at 21, GARLICK HILL, LONDON, E.C.